

苏菲的杰作

文：〔美〕艾琳·斯安内利 图：〔美〕简·戴尔 翻译：柯倩华

河北教育出版社



一只蜘蛛的故事



苏菲的杰作

一只蜘蛛的故事

文[美]艾琳·斯利安利 图:[美]简·戴尔 翻译:柯倩华



河北教育出版社

献给喜欢蜘蛛的Mary, Tony M.
和Jennifer D.
以及不喜欢蜘蛛（除了苏菲以外）的Eileen G.

——E.S.

献给亲爱的Marilyn Marlow

——J.D.





苏菲不是普通的蜘蛛。



苏菲是艺术家。



她能织出非常奇妙的网。她的朋友都称赞她，她的妈妈也以她为荣。

大家都说，总有一天，她会织出了不起的杰作。



苏菲和别的小蜘蛛一样，渐渐长大。到了该独立生活的时候，她搬到了毕克曼出租公寓里。





她一到那里，先观察环境，她看见死气沉沉的绿墙、褪色的地毯和老旧的窗帘——这个地方很需要她帮忙。

苏菲立刻开始工作，她首先要为这栋公寓的前厅织新的窗帘。

她织了一天又一天，还把太阳撒下的金线织进她的丝里。





有一天，房东太太看到她，大声嚷着：“我的客厅里不准有蜘蛛！”拿起抹布朝苏菲打去。

苏菲知道不受欢迎的时候该怎么办，她赶快爬到墙的另一边，上了楼梯，爬进船长的衣橱里。



她安顿好以后，望望四周，只看到一片灰色：灰衬衫、灰长裤、灰毛衣。

苏菲想，这位船长需要一套新衣服，明亮一点儿的，蓝色好了，像天空的颜色。她耐心地织啊织，织了一只袖子，织了一个领子。

有一天，船长碰巧看见苏菲在工作。

他尖叫一声：“蜘蛛！”

他爬过窗台，爬到屋顶上。苏菲可不愿意有人为了她从屋顶上摔下去，她匆匆忙忙离开衣橱，穿过走廊，爬进厨师的拖鞋里。





厨师的拖鞋又脏又破。

苏菲想，我得先休息一下，然后，帮厨师织一双新拖鞋吧！

苏菲刚挤进拖鞋的前端，就立刻被甩到地板上——是地震吗？

不是。

是厨师把苏菲甩出来了。“恶心死了！”厨师气呼呼地大骂，“你这只丑八怪，臭蜘蛛！”

苏菲好伤心。不过，她抬头挺胸越过地毯，从房门底下爬出去。她经过漫长的旅途，好不容易克服陡峭的阶梯，爬进三楼一个年轻女人的房间里。苏菲已经疲惫不堪，一爬进装毛线的篮子里就睡着了。





到这个时候，对蜘蛛来说，已经过了许多年。苏菲老了。她剩下的力气只够为自己织一些小东西，比如有玫瑰图案的枕头套和八只保暖的袜子。

不过，她大部分时间都在睡觉。



有一天，那个年轻女人发现了苏菲。
噢，糟了！苏菲几乎要哭了，她已经没有力气再搬家了。
可是，这个女人没有拿抹布朝苏菲打过去。
她没有爬到屋顶上。
她没有骂苏菲丑八怪。
她只是微笑。





她没有打扰苏菲。她拿起棒针开始织毛线。

苏菲看着她编织，一天又一天。

“婴儿的袜子！”苏菲喊道。

原来这个年轻女人要生小宝宝了。

她织好了小袜子，又织了一件小衣服。

毛线用完了。

她没有钱买毛线，不能为婴儿织小毯子了。

“没关系，”房东太太说，“储藏室里有条咖啡色的旧被子，你就用那个吧！”

苏菲看到过那条旧被子，破破烂烂的，颜色很灰暗，根本不适合小宝宝。





苏菲知道该怎么做，她必须织一条毯子。
她还年轻的时候，这种小事难不倒她。可是，她现在虚弱无力，小宝宝就快出生了，她来得及织完一条毯子吗？


苏菲爬出装毛线的篮子。

她缓缓移动，爬上宽阔的窗台。

月光照进房间里，“好极了！”她想，“我可以把这些银白的光线织进小宝宝的毯子里，还要加上星光。”

苏菲开始工作。她不停地织，而且不断地想出新点子。她把那些好点子都织进毯子里，有散发香气的细松枝，夜晚的景色，古老的摇篮曲，快乐的雪花……



An illustration of a woman with blonde hair, wearing a brown dress, sitting on the floor and weaving a long, flowing white cloth. The cloth is decorated with small white stars and is draped across the floor. She is holding several colorful threads (red, green, blue, yellow) that are woven into the fabric. The background shows a window with a view of a dark, hilly landscape under a purple sky. The overall style is soft and painterly.

苏菲织个不停。
她不吃，
也不睡。
她从来没有像现在这样疲倦，又这么坚定。
她一直织，一直织。

她织到毯子的最后一角时，听到小宝宝诞生的哭声。就在那一刻，在毯子的一角，苏菲把自己的心也织进了毯子里。



那天晚上，那个年轻女人正打算拿房东太太的旧被子给小婴儿盖时，突然注意到窗台上有东西。

那是一条毯子，好柔软，好美丽，好像为王子准备的。

她知道这不是条普通的毯子。

她满怀爱意和惊喜把毯子盖在熟睡的宝宝身上。

她入睡时，她的手抚摩着一只小小的蜘蛛留在世上的最后一件作品——

苏菲的杰作。



